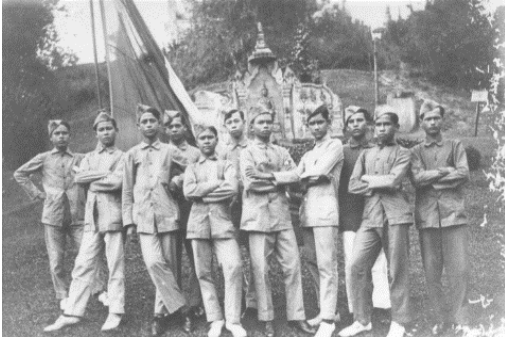


CAMBODIA AND THE GREAT WAR

New exhibition at the National Museum Phnom Penh reveals the role of Cambodia during the First World War and the importance of underwater heritage

27 April 2016



Cambodian volunteers prepared for the Great War (1916)

Phnom Penh – The Culture Department of UNESCO in Phnom Penh announced the opening of a new exhibition at the National Museum on Thursday, 5 May. This temporary exhibition will be titled “Cambodia and the First World War, The Underwater Heritage” and will be open until 30 September 2016.

Cambodia and the First World War

“A lot of people do not realise Cambodia contributed to the First World War, but as a French Protectorate, their role was not to be underestimated”, says Philippe Delanghe, Culture Programme Specialist at UNESCO in Phnom Penh. Many Cambodians were sent to the European frontlines and the museum offers new insights into their stories.

In this exhibition, maritime underwater heritage is key. All Cambodians who participated in the Great War were transported to Europe by boat, and naval combat was a major element during the conflict. Unfortunately, many soldiers died in shipwrecks and the remnants of these important battles are found underneath the surface. The exhibition shows how important underwater cultural heritage is as part of today’s world heritage.



Divers at a shipwreck from WWI © Nicolas Job

Input of the local community

While organised by UNESCO in cooperation with the Ministry of Culture and Fine Arts, a lot of the exhibition itself was made by Cambodians. Students and professors of the Royal University of Phnom Penh, students of the Royal University of Fine Arts and students of the Lycée français René Descartes in Phnom Penh participated in the creation of the exhibit.

Keen to learn more about Cambodia’s role in the Great War? Visit the National Museum from 5 May to 30 September!

Contact

To learn more about this exhibition, please contact:
Philippe Delanghe, Culture Programme Specialist
38 Samdech Sothearos Blvd, P.O. Box 29, Phnom Penh
p.delanghe@unesco.org
+855 23 426 104
###

កម្ពុជានិងសង្គ្រាមលោក

ពិព័រណ៍ថ្មីមួយនៅសារមន្ទីរជាតិក្នុងរាជធានីភ្នំពេញនឹងបង្ហាញពីតួនាទីនៃប្រទេសកម្ពុជាក្នុងអំឡុងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយនិងសារៈសំខាន់នៃបេតិកភ័ណ្ឌក្រោមទឹក។



ក្រុមស្ម័គ្រចិត្តកម្ពុជាត្រៀមខ្លួនប្រយុទ្ធសង្គ្រាមលោក (1916)

ភ្នំពេញ - អង្គការព័រធម៌នៃអង្គការយូណេស្កូនៅរាជធានីភ្នំពេញបានប្រកាសបើកការតាំងពិព័រណ៍ថ្មីមួយនៅសារមន្ទីរជាតិដែលនឹងរៀបចំឡើងនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ទី 5 ខែឧសភា ខាងមុខនេះ។ ការតាំងពិព័រណ៍មិនអចិន្ត្រៃយ៍នេះដែលស្ថិតនៅក្រោមប្រធានបទ"បេតិកភ័ណ្ឌក្រោមទឹក, កម្ពុជានិងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ"នឹងត្រូវដាក់តាំងពិព័រណ៍រហូតដល់ ថ្ងៃ30 ខែកញ្ញា 2016។

កម្ពុជានិងសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ

"មានមនុស្សជាច្រើនមិនបានដឹងថាប្រទេសកម្ពុជាបានរួមចំណែកធ្វើសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយទេ ប៉ុន្តែ នេះជាកាតព្វកិច្ចរបស់ពួកគេខណៈពេលដែលប្រទេសកម្ពុជាស្ថិតក្រោមអាណាព្យាបាលបារាំង" មានប្រសាសន៍ដោយលោកហ្វីលីពីដឺឡុងអ្នកជំនាញផ្នែកវប្បធម៌នៅអង្គការយូណេស្កូនៅរាជធានីភ្នំពេញ។ ប្រជាជនកម្ពុជាជាច្រើននាក់ត្រូវបានបញ្ជូនទៅ ប្រយុទ្ធនៅជួរមុខនៅអឺរ៉ុប ពិព័រណ៍នេះនឹងផ្តល់នូវការយល់ដឹងថ្មីមួយទៀតទាក់ទងនឹងរឿងរ៉ាវទាំងនេះ។



អ្នកមុជទឹកនៅទីលានកាត់ដំរីនៅសង្គ្រាមលោកលើកទីមួយ © Nicolas Job

នៅក្នុងពិព័រណ៍នេះ បេតិកភ័ណ្ឌនៅក្រោមទឹកសមុទ្រគឺជាប្រធានបទដ៏សំខាន់។ ពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងអស់ដែលបានចូលរួមក្នុងសង្គ្រាមនេះត្រូវបានដឹកទៅកាន់អឺរ៉ុបតាមកាប៉ាល់ហើយ សមរម្យមិជ្ឈិកជាផ្នែកដ៏សំខាន់មួយក្នុងអំឡុងពេលជម្លោះ នេះ។ ជាអកុសល សង្គ្រាមនេះបានបន្សល់នូវ សាកសព ទាហាននិងសំណល់ បាក់បែកពីការប្រយុទ្ធទាំងនោះនៅបាតសមុទ្រ។ ពិព័រណ៍នេះបង្ហាញពីសារៈសំខាន់នៃបេតិកភ័ណ្ឌក្រោមទឹកដែលជាផ្នែកមួយនៃបេតិកភ័ណ្ឌពិភពលោកនៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។

ការចូលរួមចំណែករបស់សហគមន៍មូលដ្ឋាន

ពិព័រណ៍នេះរៀបចំឡើងដោយអង្គការយូណេស្កូក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រសួងវប្បធម៌និងវិចិត្រសិល្បៈហើយមួយភាគធំនៃការរៀបចំនេះបានចូលរួមដោយនិស្សិតនិងសាស្ត្រាចារ្យនៃសាកលវិទ្យាល័យភូមិន្ទភ្នំពេញ និងនិស្សិតនៃសាកលវិទ្យាល័យវិចិត្រសិល្បៈ និង សិស្សនៃវិទ្យាល័យបារាំង Rene Descartes នៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ។

ទំនាក់ទំនង

បើលោកអ្នកមានចំណាប់អារម្មណ៍ពីព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអំពីតួនាទីរបស់កម្ពុជាក្នុងសង្គ្រាមនេះសូមចូលរួមទស្សនា ពិព័រណ៍នេះនៅសារមន្ទីរជាតិ 5 ខែឧសភាដល់ថ្ងៃទី 30 កញ្ញា។

ចំណាប់អារម្មណ៍បន្ថែមពីពិព័រណ៍នេះសូមទាក់ទង

លោក ហ្វីលីពដឺឡង់ អ្នកជំនាញផ្នែកវប្បធម៌នៅអង្គការយូណេស្កូ នៅ រាជធានីភ្នំពេញ

38 Samdech Sothearos Blvd, P.O. Box 29, Phnom Penh

p.delanghe@unesco.org

+855 23 426 104